



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: _____

VEWL.#: _____

I-171#: (Y) NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LE HOANG THAO
Last Middle First

Current Address: 372/36 Khóm 11 Phường Tam Hiệp Biên Hòa, Đồng Nai

Date of Birth: 11/10/89 Place of Birth: Long Định

Previous Occupation (before 1975) H. Col.
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 07/75 To 09/29/81
Years: 6 Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: Lê Thoai Hoa
Name

(Address and Telephone Number)

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

5555 COLUMBIA PIKE, SUITE D • ARLINGTON, VIRGINIA 22204
TELEPHONE (703) 379-7111

Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHUC MINH THO
TRẦN KIM DUNG, MS
NGUYỄN XUÂN LAN, MA
TRINH NGỌC DUNG, MA
KIM OANH COOK, MSW
NGUYỄN QUỲNH GIAO
PHAM THỊ TRI
MAI NGOC BICH
TRẦN THỊ PHƯƠNG
HUỲNH KIM CHI
THO ACKERMAN
DUƠNG MỸ-LINH SOLAND
MRS LÊ VĂN HÙNG

Phát Ngôn Viên Spokesperson

KIM OANH COOK, MSW

Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

KHUC MINH THO
President
TRẦN KIM DUNG, MS
Vice-President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
Vice-President
TRINH NGỌC DUNG, MA
Secretary General
NGUYỄN XUÂN LAN, MA
Deputy Secretary
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Treasurer
HUỲNH KIM CHI
Deputy Treasurer

Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

DUƠNG MỸ-LINH SOLAND, Esq
KIM OANH COOK, MSW

MAU ĐƠN XIN GIA-NHẬP

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM
8888888888

Hội Gia Đình Tù Nhân Chính Trị Việt Nam hoạt động bất vụ lợi, tuân tụy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích yểm trợ cho việc trả tự do cho tù nhân chính trị Việt Nam và đoàn tụ gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đồng hưởng ứng hoạt động của Hội bằng cách tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây:

Họ và Tên: LE THANH HUA
Địa chỉ: _____

Điện thoại: (số) _____ (nhà) _____
Tên thân nhân trong danh sách tù nhân chính trị của Hội:

Liên hệ gia đình với tù nhân chính trị: LE HUANG THAO
(Chà, Mẹ, Vợ, Anh, Chi, Em v.v.) Con

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội:

Thời giờ: _____
Niên lệ: \$12.00 (\$12.00) check # 3415
Đóng góp ủng hộ: \$5.00 (tùy ý) 1/17/85

Thủ tục, ngân phiếu xin gửi về:

Hội Gia Đình Tù Nhân Chính Trị Việt Nam
5555 Columbia Pike, Suite D
Arlington, VA 22204

Đưa check 12
cho Phường
1/22/85

INTAKE FORM
Mẫu Dón Về Lý Lịch

F

PRISONER'S NAME (TÊN) : LE HCANG THAC
 Last (Tên Họ) Middle (Giữa) First (Tên gọi)

DATE, PLACE OF BIRTH : 11 10 1922
 (NĂM, NƠI SINH ĐẸ) Month (Thang) Day (Ngày) Year (Năm)

SEX (NAM hay NỮ) : Male (Nam) : ✓ Female (Nữ) :

MARITAL STATUS : Single (Độc thân) : Married (có lập gia đình) : ✓
 (Tình trạng gia đình)

ADDRESS IN VIETNAM : 372/36 KHUÊ II Phường TAM HIỆP
 (Địa chỉ tại VN) : Thành phố Biên Hòa - Tỉnh Đồng Nai

POLITICAL PRISONER (Có là tù binh tại VN hay không) : Yes (Có) ✓ No (Không) :
 : If yes (nếu có) : From (Từ) : 05 - 1975 To (Đến) : 10 - 1981

PLACE OF RE-EDUCATION : GIATRUNG GIALAI KONTUM
 CAMP (TRẠI TÙ)

PROFESSION (Nghề Nghiệp) : _____

EDUCATION IN U.S. : _____
 (DU HỌC TẠI MỸ)

VN ARMY (Quân đội VN) : Rank (Cấp Bậc) : THUNG TA

VN GOVERNMENT : Position (Chức Vụ) : Date (Năm) :
 (Trong chính phủ VN)

APPLICATION FOR O.D.P. : Yes (Có) : ✓ IV Number (số hồ sơ) : 512513 No (Không) :

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING : (Số người đi theo) : 07
 NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES (Tên thân nhân tháp tùng) Xin ghi ở trang 2

MAILING ADDRESS IN VN : 637 H. TRAN HUNG DUC SWAN 5 -
 (Địa chỉ liên lạc tại VN) Thành phố Hồ Chí Minh - Việt Nam

NAME ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE : LE THAI HOA
 (Tên, Địa chỉ Thân nhân : 773 MICHIGAN LN ELK GROVE VLG IL 60017
 hay Người Bảo Trò)

U.S. CITIZEN : (Có quốc tịch Hoa Kỳ) : ✓ No (Không) :

RELATIONSHIP WITH PRISONER : (Liên hệ với người ở VN) : CON

NAME AND SIGNATURE : Li Thoi Hoa
 ADDRESS OF INFORMANT
 (Tên, Địa chỉ, Chữ Ký, ĐT của người điền đơn này)

DATE : 01/17/85

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA): LE HUANG THAO
(Listed on Page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.
TRUONG THI THUAN	01-15-31	Wife
LE HUANG SON	04-20-54	Son
DAC THI HONG DIEP	11-02-57	Daughter in Law
LE HUANG MINH	02-10-57	Son
PHAM THI CHAU PHUONG	06-19-56	Daughter in Law
LE THOI MINH PHUONG	05-29-80	Grand Daughter
LE HUANG DUNG	08-24-66	Son

ADDITIONAL INFORMATION:

Copies of Notice of Approval of Relative Immigrant visa petition are enclosed.

Đội 100 - Vũ Đức - Hoàng - 100

SC

Gia. 1999, 29. 11. 1999

CASLE

0	0	3	0	9	8	2	8	2	5	2
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

9-12-74 M. Blair

Căn cứ thông tư liên Bộ quốc phòng và nội vụ số 07/TTLT-LĐ

ngày 2 tháng 11 năm 1977 của Thủ Tướng Chính phủ.

Thị hành quyết định tập số 52 ngày 28 tháng 08 năm 1994
của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

CẤP GIẤY RA TRAI

Họ và tên: LÊ HOANG THAO Sinh năm: 1922

Ente qu'on Long an

Trú Quên 332/36 - Nhóm 2, Tam Hiệp, Biên Hòa, Đồng Nai

સ્ક્રીન પર

Cố vấn Tổng ^{ủy} đ

Có thể và Trung đoàn trưởng Bộ binh

trong bộ máy chính

quyền quân sự và các tổ chức chính quyền phân bộ của các
cũ.

၁၄၁၀

Loại tạo tiền tố

Thị vệ phải trực tiếp trình ngay giây này với ủy ban nhân dân công an xã thuộc Thị trấn Biên Hòa và phải tuân theo các chỉ đạo của ban nhân dân xã, hướng phố về việc quản chế về nhà tù và các cơ quan lý khác.

- Ngày 12 tháng 12 (mười hai) tháng

- Thời hạn đi được 04 ngày kể từ ngày cấp giấy ra trú

- hiện và trong thế giới chúng ta cấp địa phương

Lên nên tay trái phải.

Chữ ký của người

Đức Giê Hôan Ba.

Được xếp hạng

anh lên số 807333

Below

Lập tại Thị trấn

St. Monica, Fla.

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

219 South Dearborn Street
Chicago, Illinois 60604

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

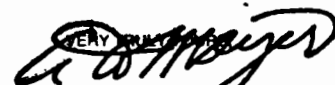
Hoa Thoai Le

NAME OF BENEFICIARY LE, Thao Hoang TRUONG, Thuan Thi	
CLASSIFICATION 201(b)	FILE NO. ---
DATE PETITION FILED 8-10-84	DATE OF APPROVAL OF PETITION 9-20-84

DATE: October 16, 1984

The visa petition you filed has been approved. The beneficiary for whom you filed has been given the appropriate classification. Note the approval gives no assurance that the beneficiary will automatically be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Whether the beneficiary gets a visa is decided only when an application is made to a consular officer; whether the beneficiary is admitted or adjusts status in the United States is decided only when an application is made to an immigration officer.

1. ☒ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT Bangkok. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS PART OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE MADE TO THE UNITED STATES CONSUL.
2. ☐ IF YOU BECOME A NATURALIZED CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, PLEASE ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY BE HELPFUL TO THE BENEFICIARY IN GETTING A VISA FASTER.
3. ☐ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THE SERVICE. THIS SERVICE DOES NOT ISSUE VISAS IN OTHER COUNTRIES. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE EMPLOYEES OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. VISAS ARE ISSUED ACCORDING TO THE DATE THE PETITION WAS FILED. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE ADDRESSED TO THE UNITED STATES CONSUL.
4. ☐ YOUR PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS. (IF THE BENEFICIARY PREVIOUSLY SUBMITTED SUCH AN APPLICATION AND HAD IT RETURNED, IT SHOULD BE RESUBMITTED WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON THE PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT.
6. ☐ THE PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT, HOWEVER, UNTIL A VISA NUMBER IS AVAILABLE. INFORMATION ABOUT VISA NUMBERS MAY BE OBTAINED FROM THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE, BUREAU OF CONSULAR AFFAIRS, WASHINGTON, D.C.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE BEING RETURNED WITH THIS FORM.
8. ☐ REMARKS.


A. D. Moyer
DISTRICT DIRECTOR

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

219 South Dearborn Street
Chicago, Illinois 60604

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

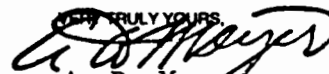
Hoa Thoai Le

NAME OF BENEFICIARY LE, Minh Hoang LE, Dung Hoang LE, Son Hoang	
CLASSIFICATION 203(a)(5)	FILE NO. ---
DATE PETITION FILED 8-10-84	DATE OF APPROVAL OF PETITION 9-20-84

DATE: October 16, 1984

The visa petition you filed has been approved. The beneficiary for whom you filed has been given the appropriate classification. Note the approval gives no assurance that the beneficiary will automatically be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Whether the beneficiary gets a visa is decided only when an application is made to a consular officer; whether the beneficiary is admitted or adjusts status in the United States is decided only when an application is made to an immigration officer.

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS PART OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE MADE TO THE UNITED STATES CONSUL.
2. ☐ IF YOU BECOME A NATURALIZED CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, PLEASE ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY BE HELPFUL TO THE BENEFICIARY IN GETTING A VISA FASTER.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT Bangkok. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THE SERVICE. THIS SERVICE DOES NOT ISSUE VISAS IN OTHER COUNTRIES. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE EMPLOYEES OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. VISAS ARE ISSUED ACCORDING TO THE DATE THE PETITION WAS FILED. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE ADDRESSED TO THE UNITED STATES CONSUL.
4. ☐ YOUR PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS. (IF THE BENEFICIARY PREVIOUSLY SUBMITTED SUCH AN APPLICATION AND HAD IT RETURNED, IT SHOULD BE RESUBMITTED WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON THE PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT.
6. ☐ THE PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT, HOWEVER, UNTIL A VISA NUMBER IS AVAILABLE. INFORMATION ABOUT VISA NUMBERS MAY BE OBTAINED FROM THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE, BUREAU OF CONSULAR AFFAIRS, WASHINGTON, D.C.
7. ☒ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE BEING RETURNED WITH THIS FORM.
8. ☐ REMARKS.

TRULY YOURS

A. D. Moyer
DISTRICT DIRECTOR

VIỆT-NAM CÔNG-HOÀ

Trích lục bản án lưu-trữ tại Phòng Lục-Sự
Toà Sơ-Thẩm Định-Tường

Ngày 20 tháng 11 đl. 1951

Vụ số 121/SR.

Án thê vi khai sanh cho Lê-
Hoàng-Thao

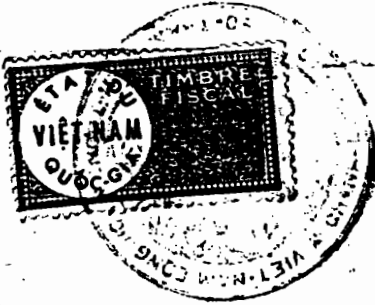
Toà Hoà Giải Rộng Quyền Mytho, xử về việc dân sự, Sơ-thẩm, có họp lại ngày hôm nay thứ Ba, hai mươi tháng mười một dương lịch năm một ngàn chín trăm năm mươi một, hồi chín giờ ban mai, tại công đường châu thành này, có mặt Ông Nguyễn văn Sĩ Sĩ, Chánh-Án, Ông Huỳnh kim Khiết, Lục-Sự có tuyên những án sau này:

Án Toà Sơ-Thẩm,

.....
VI NHƯNG LẺ ẤY :

Phán rằng: Lê-Hoàng-Thao, sanh ngày mùng mười tháng mười một năm một ngàn chín trăm hai mươi hai (10-II-1922) tại làng Tân Phước Tây (TÂNAN) con của Lê Văn Hoi (chết) và của Nguyễn thị Tới (sống).

Phán rằng án này thê vi khai sanh cho Lê hoàng Thao?/.



.....
TRÍCH LỤC Y THEO BẢN CHÍNH
CHÁNH LỤC-SỰ,



Lê văn Cảnh

Lệ phí

Con niêm... 30\$00

Bổng lặc... 2.50

Cộng... 32.50

Có bồi bổ một chữ./.

VIỆT-NAM CỘNG-HOÀ

BỘ TƯ-PHÁP

SỞ TƯ-PHÁP NAM-PHẦN

TOÀ HONQ VINH-BINH

Trích-lục văn-kiện thế-vi hộ-tịch lưu-trữ tại Phòng Lục-Sự

Toà HONQ VINH-BINH

Một bản chánh giấy thế-vi khai sanh

cấp cho TRUONG - THI - THUẬN

(1) Ngày 15-12-1961

do Ông. DIỆP - QUAN - HỒNG Chánh-Án Toà Án VINH-BINH

Giấy thế-vi khai sanh

với tư-cách Thăm-Phán Hoà-Giải, cấp ngày 15 - 12 - 1961

cho TRUONG-THI-THUẬN

và đã trước-bạ;

(1) Số 317 Ct

TRÍCH RA NHƯ SAU ĐÂY:

Những nhân chứng này. sau khi nghe đọc điều 16 của Nghị-Định ngày 17-11-1947 của Thủ-Tướng Chánh-Phủ Lâm-Thời Nam-Phần Việt-Nam và điều 363 và kế tiếp Hình-Luật Canh-Cải sửa-dổi bởi Sắc-Lệnh ngày 31-12-1912 và sau khi tuyên-thệ, quả-quyết và biết chắc rằng:

TRUONG - THI - THUẬN, sanh ngày **15 tháng 1 năm 1931** tại **Dức - Nghĩa, Phan - Thiết, tỉnh Bình - Thuận**, con của **Trương - Văn - Ninh và Trương - thị - Liên**.

TRÍCH LỤC THEO BẢN CHÁNH
VINH - BINH ngày 10 tháng 12 năm 1961
CHÁNH LỤC-SỰ.

Lệ phí: 300

(1) Lập lại số, ngày tháng và năm trên đây mỗi khi xin trích-lục.



Nguyễn - Văn - Lưu

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

BỘ TƯ-PHÁP

SỞ TƯ-PHÁP NAM-PHẦN

TÒA HGRQ VINHBÌNH

Trích-lục văn-kIỆN thể-vì hộ-tịch lưu-trữ tại Phòng Lục-Sự
Toà HGRQ VINH - BÌNHMột bản chánh giấy thể-vì khai sanhcấp cho LÊ - HOÀNG - SON do Ô.(1) Ngày 15-12-1961Giấy thể-vì khai sanhcho Lê-hoàng-SonDIỆP - QUAN - HỒNG, Chánh-Án Tòa Án Vĩnh-Bìnhvới tư-cách Thẩm-Phán Hòa-Giải, cấp ngày 15 - 12 - 1961

và đã trước-bạ ;

(1) Số 317 Ct

TRÍCH RA NHƯ SAU ĐÂY :

Những nhân chứng này, sau khi nghe đọc điều 16 của Nghị-Định ngày 17-11-1947 của Thủ-Tướng Chánh-Phủ Lâm-Thời Nam-Phần Việt-Nam và điều 363 và kế tiếp Hình-Luật Canh-Cải sửa-dổi bởi Sắc-Lệnh ngày 31-12-1912 và sau khi tuyên-thệ, quả quyết và biết chắc rằng :

LÊ - H O À N G - S O N, trai, sanh ngày 20 - 4 - 1954, tại làng Trung - Kiên, huyện Phú - Lộc, tỉnh Thừa - Thiên, con của Lê - hoàng - Thao và Trương - thị - Thuận.

TRÍCH-LỤC Y THEO BẢN CHÁNH,

VINH - BÌNH, ngày 20 tháng 12 năm 19 61

CHÁNH LỤC-SỰ,

Lệ-phi : 5\$00

(1) Lập lại số, ngày tháng và năm trên đây mỗi khi xin trích-lục.

ỦY BAN NHÂN DÂN CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu số HT12/P3.

Xã, Phường Xuân Lộc

Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

QĐ số

Huyện, Quận Xuân Lộc

Ngày

Tỉnh, Thành phố Đồng Nai

Số R-244

Quyển số 01

GIẤY CÔNG NHÂN KẾT HÔN

CHỒNG

VỢ

Họ và tên

Lê Hoàng

Đào Thị

Bí danh

Sơn

Hồng Diệp

Sinh ngày tháng

năm hay tuổi 20 - 4 - 1954

02 - 11 - 1957

Dân tộc

Khmer

Khmer

Quốc tịch

Việt Nam

Việt Nam

Nghề nghiệp

Công nhân

Công nhân

Nơi đăng ký

Trạm 8 - Quận

Số 06 - Quận Thủ Đức

nhân khẩu

Phố Nguyễn Trãi

Quảng Đức - Thủ Đức

thường trú

Hà Chi Minh

Xuân Lộc - H. Xuân Lộc

Số giấy chứng minh nhân dân: 020100810

hoặc hộ chiếu

T. Đồng Nai

150158159

Người chồng ký

Người vợ ký

TM. UBND

TT. Xuân Lộc

PHÓ CHỦ TỊCH NỘI CHÍNH

Whm

Phan



Carman

Thị Văn Núi

NAISSANCE

SANH

Số hiệu 485
(1)

Nom et prénoms de l'enfant ; ; ;
Tên, họ đứa con nít

Son sexe ; ; ; ; ; ; ; ; ;
Nam, nữ

Date de sa naissance ; ; ; ; ;
Sanh ngày nào

Lieu de sa naissance ; ; ; ; ;
Sanh tại chỗ nào

Nom et prénoms de son père [pour
les enfants nés hors mariage le nom
de la mère devra seul être indiqué]
Tên họ cha (con sanh không phép cưới kẻ
tên họ mẹ mà thôi)

Sa profession ; ; ; ; ; ; ; ; ;
Cha làm nghề gì

Son domicile ; ; ; ; ; ; ; ; ;
Nhà cửa ở đâu

Nom et prénoms de sa mère ; ; ;
Tên, họ mẹ

Sa profession ; ; ; ; ; ; ; ; ;
Mẹ làm nghề gì

Son domicile ; ; ; ; ; ; ; ; ;
Nhà cửa ở đâu

Son rang de femme mariée ; ; ;
Vợ chánh hay vợ thứ

Nom et prénoms du déclarant ; ;
Tên, họ người khai

Son âge
Mấy tuổi

Sa profession
Làm nghề gì

Son domicile
Nhà cửa ở đâu

Nom et prénoms du 1er témoin .
Tên họ người chứng thứ nhất

Son âge
Mấy tuổi

Sa profession
Làm nghề gì

Son domicile
Nhà cửa ở đâu

Nom et prénoms du 2^e témoin . .
Tên họ người chứng thứ nhì

Son âge
Mấy tuổi

Sa profession
Làm nghề gì

Son domicile
Nhà cửa ở đâu

Lê-hoàng-Minh

Nam

Mùng mười tháng Hai năm một
ngàn chín trăm năm mươi bảy

Bảo-sanh Hồng-Phước Biên-Hòa

Lê-hoàng-Thảo

Quân-Nhân

Biên-Hòa

Trương-thị-Thuận

Nội-trợ

Biên-Hòa

Vợ chánh

Lý - Nhị

Ba mươi lăm tuổi

Nữ hộ sinh

Bình-trước

Lý - Minh

Hai mươi chín tuổi

Buôn bán

Bình-trước

Trần-văn-Hỷ

Bốn mươi bốn tuổi

Làm mướn

Bình-trước

A, le 19
Tại Bình-trước, ngày 11 tháng hai 19 57

Le Déclarant, L'Officier de l'État Civil, Les témoins,
Người khai, Chức việc coi bộ đời, Các người chứng

Lý-Nhị PHAM VAN THANH Lý-Minh
Trần-văn-Hỷ

NOTA — Les blancs non utilisés devront être remplis par un trait.
PHẢI NHỚ — Chỗ trắng không dùng tới thì kéo một nét.

TRICH V. THANH
HỆP NINH QUAY
CHỦ
KIỂM U

Nhân chứng chữ ký tại đây của
Chức vụ tại đây của
Tây Ninh, ngày 15 tháng 10 năm 1968
T. L. TỈNH TRƯỞNG,
K. T. PHÓ TỈNH TRƯỞNG



LÊ-KINH-CHAU

Thẩm-Sự-Hành-Chính-Trực-Tại-Huân

Tên, họ đầu-nhì Phạm Thị Châu Phương

Phối Nữ

Sinh ngày mười chín tháng sáu dē năm

(Ngày, tháng, năm)

mất ngày chín tháng năm mười sáu

Tại xã bàu sen xã Hòa B

Cha Phạm Văn Phở

(Tên họ)

Tuổi Ba mươi hai tuổi

Nghề nghiệp Bùn bán

Cư-trú tại xã Hiệp Trĩn

Mẹ Nguyễn Thị Hè

(Tên họ)

Tuổi Ba mươi hai tuổi

Nghề nghiệp Bùn bán

Cư-trú tại xã Hiệp Trĩn

Vợ Võ chính

(Chánh hay thứ)

Người khai Phan Thị Phở

(Tên họ)

Tuổi Hai mươi chín tuổi

Nghề nghiệp

Cư-trú tại xã Hiệp Trĩn

Ngày khai

Người chứng thứ nhất Nguyễn Thị Sáu

(Tên họ)

Tuổi Hai mươi lăm tuổi

Nghề-nghiệp Bùn bàu sen

Cư-trú tại xã Hiệp Trĩn

Người chứng thứ nhì Nguyễn Thị Phan

(Tên họ)

Tuổi Hai mươi lăm tuổi

Nghề-nghiệp Bùn bàu sen

Cư-trú tại xã Hiệp Trĩn

Làm tại xã Hiệp Trĩn ngày 15 tháng mười 1968

Người khai,

Hệ-lich

Nhân chứng.

Phạm Thị Phở

Lê Văn Mân

Nguyễn Thị Sáu
Nguyễn Thị Phan

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Mẫu HT 13/P3

Xã, Thị trấn: Hiệp BìnhThị xã, Quận: Thảo BìnhThành phố, Tỉnh: Bắc Bình

BẢN SAO

GIẤY CÔNG NHẬN KẾT HÔN

Số 142Quyển số 01

	CHỒNG	VỢ
HỌ VÀ TÊN Bi, danh	LÊ HOÀNG MINH	ĐẠM THỊ CHÂU PHƯỢNG
Sinh ngày, tháng, năm hay . tuổi	1954	1956
Dân tộc Quốc tịch	Kinh Việt Nam	Kinh Việt Nam
Nghề nghiệp	Công nhân	Giáo viên
Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú	221/4/13 phường 1 quận Phú - Khương Bình phố thị xã Bình	3/82, Ấp Hiệp Lễ Xã Hiệp Bình, H. Hòa - Bình Tây Bình
Số giấy CM, CNCC hoặc hộ chiếu	010254208	290103452

TP. 08/177 - 977.030

Đăng ký, ngày 01 tháng 03 năm 1979

Người chồng ký

Người vợ ký

TM / UBND xã Hiệp Bình Ký tên đóng dấu

(Ghi rõ họ, tên, chức vụ)

UVTK

(Đã ký đóng dấu)

Kiều Văn Đức

Lê Hoàng Minh

Đạm Thị Châu Phượng

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 01 tháng 10 năm 1979TM / UBND xã Hiệp Bình Ký tên đóng dấu

(Ghi rõ họ, tên, chức vụ)



ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu HT2/P3

Xã, Thị trấn Hiệp Ninh

Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

Thị xã, Quận Hoà Bình

BẢN SAO GIẤY KHAI SANH

Số 1443

Quyển số 61

Họ và tên	<u>Lê Thạc Mai Minh Phượng</u>		Nam, nữ <u>Nữ</u>
Sinh ngày tháng năm	<u>29-5-1980</u>		
Nơi sinh	<u>Định viên tỉnh Tây Ninh</u>		
KHAI VỀ CHA MẸ	CHA	MẸ	
Họ, tên, tuổi hoặc ngày, tháng, năm sinh	<u>Lê Hồng Minh</u> <u>10-2-1957</u>	<u>Phạm Thị Châu Phượng</u> <u>19-6-1956</u>	
Dân tộc	<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>	
Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>	<u>Việt Nam</u>	
Nghề nghiệp	<u>Công nhân</u>	<u>Giáo viên</u>	
Nơi ĐKKK thường trú	<u>221/7/13 Trường Tân Bình</u> <u>phố Nguyễn Trãi Hồ Chí Minh</u> <u>phạm thị châu Loan</u> <u>3/62 ấp Hiệp Lễ xã Hiệp Ninh huyện</u> <u>Hoà Bình tỉnh Tây Ninh</u> <u>CMND số 290007329 cấp ngày 9-12-78 tại Tây Ninh</u>		
Họ, tên, tuổi nơi ĐKKK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai			

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Đang ký ngày 14 tháng 12 năm 1982

(kí tên, đóng dấu, ghi rõ chức vụ)

Ngày 15 tháng 12 năm 1983
TM. UBND Hiệp Ninh ký tên đóng dấu

P. Chủ tịch

Nguyễn Văn To

TT
(Đã ký)

Nguyễn Văn Đức

Số hiệu **3554****KHAI SANH**Tên, họ đủ nhì: **Lê Hồng Dũng**Phái: **Nam**Sanh: **Hai mươi bốn tháng Tám năm 1960**

Ngày, tháng, năm

Tại: **Bến sanh Hùng-Vườn Biện Hòa**Cha: **Lê Hồng Thao**

Tên, họ

Tuổi: **Ba mươi sáu tuổi**Nghề: **Điền-ly Q.B.V.N.C.H.**Cư-trú tại: **Đường Nam-Nghi Biện Hòa**Trang bị: **Trang bị**

Tên, họ

Tuổi: **Hai mươi sáu tuổi**Nghề: **Hội bộ**Cư-trú tại: **Đường Nam-Nghi Biện Hòa**Vợ: **Vợ chính**

Chính hay thứ

Người khai: **Lý Thị**

Tên, họ

Tuổi: **Ba mươi sáu tuổi**Nghề: **Nhũ hộ sinh**Cư trú tại: **Bình Trươc**Ngày khai: **Hai mươi sáu tháng Tám năm 1960**Người chứng thứ nhất: **Nguyễn Thị Tâm**

Tên, họ

Tuổi: **Ba mươi sáu tuổi**Nghề: **Nhũ hộ sinh**Cư-trú tại: **Nghị Bình Trươc**Người chứng thứ nhì: **Lê Thị Bào**

Tên, họ

Tuổi: **Hai mươi sáu tuổi**Nghề: **Nhũ hộ sinh**Cư-trú tại: **Bình Trươc**

TRỊCH Y TIẾC BỐ

Sinh trước ngày 26/4/1960

Viên Hộ-Tịch

Binh-Trươc, ngày 26 tháng 4 năm 1960

Đại Diện Xã AM 100 Viên Tò

Chánh

Phạm Văn Hạnh

Nguyễn Thị Tâm

Lê Thị Bào

Lê Thị Bào

Lê Thị Bào

Lê Thị Bào

Lê Thị Bào

Lê Thị Bào

Lê Thị Bào

Lê Thị Bào

Lê Thị Bào

Lê Thị Bào

Lê Thị Bào

Lê Thị Bào

Lê Thị Bào

Lê Thị Bào

Lê Thị Bào

Lê Thị Bào

Lê Thị Bào

Lê Thị Bào

Lê Thị Bào

Lê Thị Bào

Lê Thị Bào

Lê Thị Bào

Lê Thị Bào

Lê Thị Bào

TỈNH-BIÊNHOÀNhưn thực chữ ký cũ:
Hội đồng Xã Bình-Trươc
ghi trên.

Sinh trước ngày 19-5-1962

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

TRƯỜNG, HỌ TÊN

TRẦN-VĂN-ĐU

TRẦN-VĂN-ĐU

TRẦN-VĂN-ĐU

TRẦN-VĂN-ĐU

TRẦN-VĂN-ĐU

TRẦN-VĂN-ĐU

TRẦN-VĂN-ĐU

TRẦN-VĂN-ĐU

Lập tại xã **Bình Trươc**, ngày **26 tháng Tám năm 1960**Người khai, **Hộ-lại** **Nhân chứng,****Lý Thị** **PHẠM VĂN HẠNH** **Nguyễn Thị Tâm****Lê Thị Bào****Lê Thị Bào****Lê Thị Bào****Lê Thị Bào****Lê Thị Bào****Lê Thị Bào****Lê Thị Bào****Lê Thị Bào**



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

APR 18 1985

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

202/659-6625

Telex: 710 822 1164 ATTN: MRS

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

Applicant in Vietnam LE HOANG THAO
Last Middle First

Current Address 372/36 KHOM 2 TAM HIEP BIEN HOA DONG NAI VN

Date of Birth 11-10-1922 Place of Birth LONG AN VN

Names of Accompanying Relatives/Dependents

<u>THUAN THI TRUONG</u>	<u>DUNG HOANG LE</u>
<u>SON HOANG LE</u>	<u>MINH HOANG LE</u>
<u>DIEP HOANG THI DAO</u>	<u>PHUONG CHAU THI PHAM</u>
	<u>PHUONG THOAI MINH LE</u>

Time Spent in a Re-education Camp: Dates: From May 1975 to Oct. 1981

Names of Relatives/Acquaintances in the U.S.

<u>NAME</u>	<u>RELATIONSHIP</u>	<u>NAME</u>	<u>RELATIONSHIP</u>
<u>HOA THOAI LE</u>	<u>Daughter</u>	<u>BINH THOAI LE</u>	<u>Daughter</u>
<u>ANH THOAI LE</u>	<u>"</u>	<u>KHANH HOANG LE</u>	<u>Son</u>
<u>CHAN THOAI LE</u>	<u>"</u>	<u>THONG HOANG LE</u>	<u>Son</u>

Form Completed By:

HOA THOAI LE
Name

Address

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA): THAO HOANG LE
(Listed on Page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.
THUAN THI TRUONG	01-15-31	Wife
SON HOANG LE	04-20-54	Son
DIEP HONG THI DAO	11-02-57	Daughter in law
DUNG HOANG LE	08-24-60	Son
MINH HOANG LE	02-10-57	Son
PHUONG CHAU THI PHAM	06-19-56	Daughter in law
PHUONG THOI MINH LE	05-29-80	Granddaughter

ADDITIONAL INFORMATION:

IV 518513

Petition for Relative Immigrant Visas filed
on 08-10-84 and been approved 09-20-84

TRANSLATION

MINISTRY OF INTERIOR

Administrative Board of
Correctional Camp

Gia Trung Camp

No: 21151

THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence-Liberty-Happiness

Gia Trung, September 29, 1981

SHSLD : 0 0 3 7 8 2 8 2 5 2

C A M P R E L E A S E O R D E R

Considering the Order No: 316/TT on August 22, 1977 of the Minister of the Socialist Republic of Vietnam regarding policies toward the soldiers and public servants of the former government, and members of various reactionary parties currently concentrating in different correctional camp.

Considering the interdepartmental Bulletin No: 07/TT-LB on November 28, 1981 of the Ministries of Interior and Defense issued by the Minister.

Carrying out of the Pursuance No: 52 on August 28, 1981 of the Minister of Interior.

THIS ORDER IS THUS PROVIDED TO:

Full name: LE HOANG THAO Year of birth: 1922

Place of birth: Long An

Residence : 372/36 Khom 2, Tam Hiep, Bien Hoa, Dong Nai

Serial No: /

Rank : Lieutenant Colonel

Title : Regiment Commander of the Armed Forces in the Organization of the Army Power and in the Reactionary Activities of the former government.

Reason release : Achieved in correction

As returns home, the carrier of the Order must immediately present it to the People's Committee of Village/ Ward of Bien Hoa Town, Dong Nai City, and must obey all regulations provided by the People's Committee of the Province or City regarding resident confinement and other movement regulations.

Time of confinement: 12 (twelve) months

Traveling time : 04 days effective as dated on the order.

Money and food : provided for traveling is 100 piaters.

Index print of LE HOANG THAO
Camp number: 007377
Executed in Tan Hiep

Full name & signature
of pursuant
Le Hoang Thao
(signed)

Supervisor
(signed illegible &
sealed)

This is to certify that the foregoing translation was made my personal supervision by a qualified translator conversant in both the Vietnamese and the English languages, and that this is a true and accurate translation of the Vietnamese document.

Signed: [Signature] Title: Administrator

Subsribed and sworn before me this 5th day of February 1985.

[Signature]
NOTARY PUBLIC

VIETNAMESE VETERAN SERVICE
1139 WEST LAURENCE AVE.
CHICAGO, ILLINOIS 60640
(312) 561-562Z

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ RA TRẠI
TỔNG DẪN TRUNG
Số 2/51

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Giá trung, ngày 29 tháng 01 năm 1981

SNSLD 010309828252

CẤP RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 216/TC ngày 22 tháng 8 năm 1977 của Thủ tướng Chính phủ và các văn bản của Đảng, Nhà nước và Chính phủ về công tác quản lý và giáo dục người phạm tội, đồng thời căn cứ vào tình hình thực tế của người phạm tội đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư liên bộ quốc phòng và nội vụ số 07/TT-LB ngày 2 tháng 11 năm 1977 của Thủ tướng Chính phủ.

Thực hiện quyết định tập số 52 ngày 28 tháng 01 năm 1981 của Bộ Trưởng Bộ Nội vụ.

CẤP GIẤY RA TRẠI

Họ và tên LÊ HOANG THAO Sinh năm 1922

Sinh quán Tong An

Trú quán 332/36 - Khóm 2, Tam Hiệp, Biên Hòa, Đồng Nai

Số định _____ Căn bậc Tam cấp

Cáo vụ Trung đoàn trưởng bộ binh trong bộ máy chính

quyền quân sự và các tổ chức chính quyền phân bổ của các cơ sở.

Lý do tha Trải tập tiến bộ

Thời gian phải trực tiếp trình bày ngay giấy này với ủy ban nhân dân công an xã thuộc thành phố Biên Hòa thành phố Đồng Nai và phải tuân theo các quy định của pháp luật về việc quản chế về nhà tù và các tổ chức liên lý khác.

- Thời hạn quản chế 12 (mười hai) tháng

- Thời hạn đi đày 01 ngày kể từ ngày cấp giấy ra trại

- Tiền và lương phải đi đày đã cấp Độc lập

Đến nay tay trái phải: Chữ ký của người

Lê Hoàng Thao

Chức vụ Độc lập

Đã lập Tam cấp

Được cấp giấy

Độc lập

Lê Hoàng Thao



Lê Phươì Hoa



HỘI GD TN CT VN
P. O Box 5435
Arlington, VA. 22205